
OPERA DE LILLE SAISON 2006 2007
LES CONCERTS DU MERCREDI A 18H

**AIRS ALLEMANDS
DE HAENDEL**

—
Avec

Anke Herrmann soprano

Et les solistes de l'**Academia Montis Regalis**

Alessandro De Marchi clavecin

Alessandro Tampieri violon

Marco Ceccato violoncelle

—
Mercredi 2 mai 2007

Foyer

PROGRAMME

Les *Airs Allemands* constituent les dernières pièces que Haendel a consacrées à des textes allemands. Façonnés avec l'art du rhétoricien accompli, habités par un charme mélodique irrésistible, ces véritables bijoux de la littérature musicale baroque s'inscrivent à mi-chemin entre le divertissement destiné à un cercle semi-public et la musique destinée à l'édification spirituelle, au recueillement méditatif.

GEORG FRIEDRICH HAENDEL

ARIE TEDESCHE PER SOPRANO E BASSO CONTINUO

- « Künfft'ger Zeiten eitler Kummer » HWV 202
- « Das zitternde Glänzen der spielenden Wellen » HWV 203
- « Süßer Blumen Ambralflocken » HWV 204
- « Süße Stille, sanfte Quelle » HWV 205
- « Singe Seele, Gott zum Preise » HWV 206

SONATA IN LA MAGGIORE PER VIOLINO E BASSO CONTINUO OP.1,N.3 HWV 361

ARIE TEDESCHE PER SOPRANO E BASSO CONTINUO

- « Meine Seele Hört im Sehen » HWV 207
- « Die ihr aus dunklen Grüften » HWV 208
- « In den angenehmen Brüschen » HWV 209
- « Flammende Rose, Zierde der Erden » HWV 210

TEXTES CHANTES

NEUN DEUSTCHE ARIEN (NEUF AIRS ALLEMANDS)

Poèmes extraits "Irdisches Vergnügen In Gott"
de Barthold Heinrich.H. Brockes (1680-1747)

1. Künft' ger Zeiten eitler Kummel

Künft' ger Zeiten eitler Kummel
Stört nicht unser sanften Schlummer
Ehrgeiz hat uns nie besiegt.
Mit dem unbesorgen Leben
Das der Schöpfer uns gegeben
Sind wir ruhig und vergnügt.

2. Das zitternde Glänzen der spielenden Wellen

Das zitternde Glänzen
der spielenden Wellen
Versilbert das Ufer,
beperlet denn Strand,
Die rauschenden Flüsse,
die sprudennenden Quellen
Bereichern, befruchten,,
erfrischen das Land
Und machen in tausend
Vergnügenden Fällen
Die Güte des herrlichen
Schöpfers bekannt.

3. Süßer Blumen Ambraflocken

Süßer Blumen Ambraflocken
Euer Silber soll mich locken,
Dem zum Ruhm, der euch gemacht
Da ihr fallt, will ich mich schwingen
Himmelwärts und den besingen,
Der die Welt hervorgebracht

4. Süße Stille, sanfte Quelle

Süße Stille, sanfte Quelle ruhiger Galassenheit,
Selbst die Seel,
wird erfreut,
Wenn ich mir nach diesel Zeit
Arbeitsamer Eitlekeit
Jene Ruh' vor Augen stelle
Die uns ewig ist bereit.

5. Singe, Seele, Gott zum Preise

Singe, Seele, Gott zum Preise,
Der auf solche weise Weise
Alle Welt so herrlich schmückt.
Der uns durchs Gehör erquickt,
Der uns durchs Gesicht entzückt,
Wenn er Bäum', und Feld beblühmet,
Sei gepreiset, sei gerühmet.

6. Meine Seele hört in Sehen

Meine Seele hört in Sehen
Wie, den Schöpfer zu erhöhen,
Alles jauchzet, alles lacht.
Hört nur, des erblüh'nden Frühlings Pracht
Ist die Sprache der Natur,
Die sie deutlich durchs Gesicht
Allenthaben mit uns spricht

Le vain souci des jours futurs

Le vain souci des jours
Ne trouble pas notre quiétude,
Nous ne briguons point les honneurs.
Dans la vie de béatitude
Que nous donna le Créateur
Nous trouvons repos et bonheur.

L'éclat frémissant de l'onde enjouée

L'éclat frémissant
De l'onde enjouée
Vient ourler d'argent
La grève emperlée.
Le fleuve bouillonnant
La source prodiguée,
Dispensant la rosée
Qui féconde les champs...
Autant de bonheur
Pour nous révéler
L'infinie bonté
Du Dieu Créateur

Ambre léger des fleurs suaves

Ambre léger des fleurs suaves,
Tes fins flocons d'argent m'engagent
A louer Celui qui t'a fait...
Eaux tombant, je vais m'élancer
Vers le Ciel, pour glorifier mieux
L'auteur de la terre et des cieux.

Doux silence, source exquise de quiétude sereine

Doux silence, source exquise de quiétude sereine !
Tu réjouis mon âme même
Quand je vois en pensée,
Au terme de tant d'années
D'activité fiévreuse et vaine,
L'Au-delà, et la paix
Qui nous est préparée de toute éternité.

Mon âme, exalte le Seigneur

Mon âme, exalte le Seigneur
Le Dieu dont la sagesse sainte
A vêtu le monde de gloire !
Celui qui réjouit l'oreille,
Celui qui enchante la vue
Quand il fleurit l'arbre et les champs
Loué soit-il, chanté soit-il !

Je regarde – et mon âme entend

Je regarde – et mon âme entend
Que toute chose exulte et rit
Pour exalter le Créateur...
Oyez le Printemps ! Sa splendeur
Est la langue de la nature,
Qui dans sa riante parure
En chaque lieu parle à nos yeux.

7. Die ihr dunklen Grüften

Die ihr dunklen Grüften
Den eitlen Mammon grabt
Seht, was ihr hier in Lüften
Für reiche Schätze habt.
Sprechen nicht : Es ist nur Farb' und Schein.
Man zählt und schließt es nicht im Kasten ein

8. In den angenehmen Büschen

In den angenehmen Büschen
Wo sich Licht und Schatten mischen,
Cuchet sich in stiller Lust
Aug' und Herze zu erfrischen.
Dann erhebt sich in der Brust
Mein zufriedenes Gemüte
Und lobsingt des Schöpfers Güte

9. Flammenden Rose, Zierde der Erden

Flammenden Rose, Zierde der Erden
Glänzender Gärten bezaubernde Pracht ;
Augen, die deine Vortrefflichkeit sehen,
Müssen vor Anmut erstaunend gestehen,
Daß dich ein göttlicher Finger gemacht.

Vous qui dans l'ombre des cavernes

Vous qui dans l'ombre des cavernes
Exhumez l'or fallacieux,
Voyez comme ici, sous les cieux,
La terre déploie ses richesses
N'objectez pas : "Ce n'est qu'une belle apparence,
On ne peut serrer ce trésor dans des cassettes".

Au creux des aimables bosquets

Au creux des aimables bosquets
La lumière et l'ombre mêlées
Réjouissent l'oeil et le coeur
Dans une sereine fraîcheur.
Je sens alors au fond de moi
S'exalter mon âme apaisée
Pour célébrer le Créateur.

Rose enflammée, parure de la terre

Rose enflammée, parure de la terre,
Enivrante splendeur des jardins pleins d'éclat,
Les yeux qui te voient si parfaite
Sont ravis par ta grâce, et doivent reconnaître
Qu'un doigt divin te façonna.

REPERES BIOGRAPHIQUES

Anke Herrmann soprano

Née à Kiev en Ukraine, Anke Herrmann a étudié le chant pendant 15 ans à la Musikschule de Neubrandenburg, puis à la Musikhochschule Hanns Eisler de Berlin.

Encore étudiante, elle est invitée à chanter au Staatsoper de Berlin où elle se produira durant plusieurs saisons, sous direction de Daniel Barenboim, René Jacobs, Peter Schreier et Sebastian Weigle, des rôles variés, comme Parascha (*Mavra*), Elisetta (*Il Matrimonio segreto*), Silvia (*L'Isola disabitata*), Papagena (*Die Zauberflöte*), Calisto (*La Calisto*), Priesterin (*Orpheus*)...

Elle s'est également produite dans *La Stelidaura vendicante* (Stelidaura; Bruxelles, La Monnaie), *L'Olimpiade* (Aminta; Paris, Théâtre des Champs-Élysées), *Der lächerliche Prinz Jodelet* (Erminde; Staatsoper Hamburg), *Dido and Aeneas* (Belinda; Firenze, Maggio musicale fiorentino), *Il Barbiere di Siviglia* (Rosina; Reisopera Enschede), *Die Zauberflöte* (Königin der Nacht; Reisopera Enschede), *Orlando* (Angelica; Aalto Theater, Essen), *Teseo* (Agilea; Staatstheater Klagenfurt), *Deidamia* (Nerea; Halle, Händel-Festspiele), *Angelica vincitrice di Alcina* (Angelica; Halle, Händel-Festspiele), *La Pietra del paragone* (Donna Fulvia; Rossini Festival Bad Wildbad).

Avec René Jacobs, elle participe à de nombreux concerts du répertoire XVIIIe, et se produit dans d'importants festivals internationaux (Innsbruck Festwochen der alten Musik, Festival d'Ambronay, Millenium Festival de Saint-Jacques de Compostèlle, Musicfestival à Melbourne, Mostly Mozart à New York...) et dans salles prestigieuses comme Concertgebouw d'Amsterdam, Teatro Regio de Turin, La Fenice de Venise.

Depuis dix ans, elle collabore avec l'Academia Montis Regalis, avec qui elle donne de nombreux concerts en Italie et à l'étranger, et a enregistré des disques salués par critique, pour Opus 111 (Naïve).

Au cours de la prochaine saison, Anke Herrmann est engagée dans les opéras de Vienne, Berlin et Prague.

Academia Montis Regalis

En 1994, l'Academia Montis Regalis a réuni des musiciens jouant sur instruments anciens venus de toute l'Europe dans le but d'étendre au répertoire classique le fascinant renouveau de la musique ancienne opéré par la "nouvelle vague" italienne.

Pendant des années, l'ensemble travaille en résidence à Mondovi, sous la direction de chefs aussi illustres que Jordi Savall, Reinhard Goebel, Chiara Bianchini, Christopher Hogwood, Ton Koopman et Luigi Mongiocallo.

Depuis 1999, l'Academia Montis Regalis poursuit une fructueuse collaboration avec le chef d'orchestre Alessandro de Marchi, renforçant toujours son image d'orchestre caractérisé par sa vivacité juvénile, sa maîtrise virtuose et la clarté de son style. Ses tournées et ses enregistrements, qui l'ont conduit dans toute l'Europe, ont conquis le public et la critique.

Alessandro De Marchi clavecin, direction

Alessandro De Marchi étudia d'abord l'orgue et la composition au Conservatoire Sainte Cécile de Rome, puis le clavecin, la basse continue et la musique de chambre à la Schola Cantorum Basiliensis avec Jesper Christensen. Alessandro De Marchi entame à la même époque sa collaboration avec l'ensemble Il Teatro Armonico avec lequel il réalisa des tournées dans toute l'Europe ainsi que des enregistrements et diffusions radiophoniques d'œuvres baroques italiennes non publiées.

Invité régulier du Festival de Salzbourg depuis 1993, comme assistant et claveciniste, il participa aux productions de *L'Orfeo* de Monteverdi dirigé par R. Jacobs, du *Don Giovanni* de Mozart avec D. Barenboim et D. Runnicles et de *La Passion selon St Mathieu* dirigé par C. Abbado.

En 2000, il dirigea *La Cenerentola* de Rossini à La Monnaie à Bruxelles; il dirigea à Turin l'Orchestra Montis Regalis dans *L'Isola Disabitata* de Haydn (enregistré live pour Opus 111), *L'Italiana in Algeri* au Teatro Regio de Turin, *Il Barbiere di Seviglia*, et à nouveau avec l'Academia Montis Regalis il dirigea et enregistra pour Naïve *Juditha Triumphans* de Vivaldi.

En 2001, il dirigea *Il Masaniello Furioso* de Keiser à l'Opéra de Stuttgart. Il alla ensuite au Maggio Musicale Fiorentino pour *Didone e Enea* de Purcell et *Nox Erat* de Pennisi; au Festival Rossini de Bad Wildbad *La Pietra del Paragone*, enregistré pour Naxos; au Festival de Montreux *Juditha Triumphans* de Vivaldi avec l'Academia Montis Regalis.

En 2003, il dirigea au Staatsoper d'Hambourg: *L'Incoronazione di Poppea*, *Il Barbieri di Seviglia*; à La Monnaie *Il re Pastore*. Avec l'Académie Montis Regalis, il a dirigé *Orlando finto pazzo* de Vivaldi, enregistré pour Naïve.

En 2004, il a dirigé au Staatoper d'Hambourg: *Don Giovanni* et *Der Lächerliche Prinz Jodelet* de Reinhard Keiser; au Festival Rossini de Bad Wildbad *Il Barbieri di Seviglia*. Il dirigea *Mozart Concert Arias, Un moto di gioia* avec l'Orchestre de la Beethoven Académie et Rosas, chorégraphie d'Anne Teresa de Keersmaecker en tournée à Bruxelles, Lausanne, Genève, Marseille, Luxembourg, Melbourne.

Récemment il a dirigé au Staatsoper d'Hambourg *Giulio Cesare in Egitto* de Haendel et *L'Incoronazione di Poppea* de Monteverdi, *L'Olimpiade* de Vivaldi à Turin, Paris (Théâtre des Champs-Élysées) et Lyon avec Academia Montis Regalis. En ce moment il est engagé pour *Orlando* de Haendel à Essen (Aalto-Theater).

Il a enregistré pour Naïve, Opus 111, Harmonia Mundi France, Accord, Symphonia, K617, Auvidis, WDR, Radio France, Radio Classique, Amadeus.

Alessandro Tampieri violon

Né à Ravenne, Alessandro Tampieri a commencé ses études musicales dans sa ville natale puis a travaillé sous la direction de C. Chiarappa, Ch. Schiller et Y. Bashmet. Il a collaboré dès ses premières années d'activité avec l'Accademia Bizantina en tant que violon et alto.

En tant qu'alto, il a déployé une activité de concertiste comme soliste dans une formation de chambre et dans un orchestre (philharmonique et du Teatro alla Scala). Il se consacre également à la musique contemporaine grâce à des collaborations avec Luciano Berio et Azio Corghi pour des enregistrements discographiques et des créations.

Poussé par une passion toujours plus exclusive pour la musique baroque et par une vive aptitude à l'improvisation, il décide de se consacrer entièrement à la musique des XVIIe et XVIIIe siècles, principalement dans le rôle de violoniste, mais également avec la viole d'amour, le luth et la guitare baroque.

Il collabore avec Il Giardino Armonico, Divino Sospiro (Lisbonne), le Concerto Italiano et surtout avec L'Arpeggiata et l'Accademia Montis Regalis, dont il est premier violon et soliste.

Il se produit avec ces formations dans les plus prestigieuses saisons et festivals de Musique Ancienne européens et américains.

Il a effectué des enregistrements pour Teldec, Decca, Naïve, Edel, Hyperion et pour les principales radios européennes et nord-américaines.

Il est enseignant auprès du Conservatoire de Musique de Monopoli.

Marco Ceccato violoncelle

Marco Ceccato a obtenu en 2000 un diplôme du Conservatoire de Castelfranco Veneto sous la direction de T. Campagnano.

Il a effectué sa première formation orchestrale sous la direction de Leon Spierer, ancien premier violon de la Philharmonie de Berlin.

Il a suivi un cours de perfectionnement auprès de l'Ecole de Musique de Fiesole, en violoncelle moderne avec D. Seringas et à l'Ecole Civique de Milan, en violoncelle baroque avec G. Nasillo. Il a approfondi le répertoire baroque sous la direction de L. Mangiocavallo, J. Christensen, et A. Bernardini.

Depuis plusieurs années, il mène une activité de concertiste avec divers groupes de Musique Ancienne, tels l'Accademia Montis Regalis, Al Aire Espanol, Zefiro, Auser Musici, L'Assemblée des Honnestes Curieux, collaborant avec d'importants représentants du panorama musical international comme B. Kujken, J. Savall, E. Lopez Banzo, A. De Marchi, A. Bernardini...

Il s'est produit sur d'importantes scènes comme la Konzerthaus de Berlin, le Théâtre des Champs-Élysées, le Festival d'Ambronay, le Festival de Sablé, l'Unione Musicale de Turin, le Teatro Regio et l'Auditorium du « Parco della Musica » de Rome.

Il a enregistré pour Naïve, Opus 111, Edel, pour la RAI Radio Tre, pour la Discoteca di Stato, pour Harmony Music, Terzo Millennio, Equipe.

Actuellement, il occupe le poste de premier violoncelle dans l'Orchestra barocca e classica dell'Accademia Montis Regalis .